

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Año I

Zaragoza. — Martes 9 de Junio de 1925

Núm. 12

FRASE RECOMENDADA

Es el colmo de la estulicia ponerse en trance de firar un millón por haber querido ahorrar dos pesetas.

DIARIO DE UN INGENUO

## NUESTRO ANTIGUO COMPAÑERO...

El joven redactor de este periódico que trae diariamente las noticias de entra y sal (amén de las de bodas, nacimientos, etcétera, que tienen algo de lo mismo) va a permitirme por una vez que me introduzca en su negocio.

Muchas palabras son éstas para decir que quiero hacer una noticia de sociedad.

Y voy a hacerla, sin más rodeos.

«En el rápido del domingo llegó de Madrid don Galo Ponte, Fiscal del Supremo y antiguo compañero en la prensa local».

No puede ser de mejor fuente esta noticia. Estuve en la estación—tal era mi deber—; ví cómo el viajero descendía del convoy y le saludé con un efusivo abrazo.

Hay que distinguir. Mi deber era saludar al antiguo compañero en la prensa y siempre querido amigo. Con el Fiscal del Supremo nada tengo que ver. Mejor diría que no tengo muchas ganas de verle. Estoy en este punto a la altura de los condenados a pasar una temporada en cárceles. No les gusta mucho echar la vista encima a jueces, fiscales y magistrados.

El del Supremo viene a ser el capitán general de todos los fiscales de España y yo no ando en muy buenas relaciones con los fiscales desde la hora en que el de cierta Audiencia del Noroeste de España tuvo por conveniente procesarme. Había cometido yo el horrendo delito de comentar una sentencia que me pareció injusta—el Tribunal Supremo opinó al poco tiempo como yo—y el sobreesfuerzo de la causa no pudo librarme de las terribles consecuencias que tuvo para mí el proceso. Terribles, sí. Más de cuatro días me hicieron levantar al punto de la mañana para comparecer ante el juzgado. ¿Qué castigo mayor puede imponerse a un periodista que se acuesta a diario con el alba?

Al sobreesfuerzo libre debió seguir una indemnización. Si el Gran Capitán, amoscado, apuntó hasta cien millones por picos, azadones y palas hipotéticamente consumidos en el guerrear, yo, amoscado también, habría caído en una partida semejante por la que me jugaron los de la curia haciéndome saltar repetidamente del casto lecho a horas desahucadas para el que se aferró al derecho consuetudinario de no madrugar aunque se hunda el mundo.

¿Ven ustedes por qué razón tan aplastante no podía yo ir a recibir al capitán general de los fiscales del Reino?

Y, sin embargo, esperé a don Galo Ponte; y cuando llegó, y mientras le cumplimentaban las comisiones oficiales—huelga decir que en la estación se congregaron todos los respetables sacerdotes de Themis, así los que han recibido las órdenes mayores como los que no han pasado de las menores—yo me dediqué a contemplar silenciosamente al antiguo compañero en la prensa... ¿Saben ustedes para qué? ¡Dios me perdone! ¡¡Pará envidiarle!!

En los desvanes de mi memoria empezaron a bailotear recuerdos de días agradables—¡hasta las fatigas pasadas tienen encanto cuando su huella

solo quedó en la memoria!—y nombres correspondientes a otra generación de periodistas zaragozanos: Calixto Ariño, Joaquín y Pepe Gimeno, Rafael Lucas Martínez, Rafael Castro, Antonio Motos, Luis Montestruc, Enrique Lozano, Galo Ponte, Alberto Cerezuela, Paco Galiay, Julio Martín—el que me acercó al altar del periodismo para que tomase ¡ay! la primera comunión—Paco Aguado, Nicolás Ferrer, ahora apacible Secretario del Ayuntamiento de Ayerbe, Albertico Casañal, Mariano Cúber, Julio Martínez Lecha, Mariano Turmo, Juan Fabiani,

del Supremo suelen dirigir a sus satélites los fiscales de las Audiencias, acaso únicos lectores de las circulares.

Y pensé, sobre todo, en el mayor triunfo de Galo Ponte, que no fué otro que el de saber apartarse a tiempo del periodismo y tomar la vereda de la magistratura que le ha llevado a la Fiscalía del Supremo y acaso le lleve, no tardando mucho, a ser ministro de Gracia y Justicia.

¿Por qué no le imité—de ahí nace mi envidia—en lo del apartamiento? A estas horas podría ser yo incluso un respetable canónigo. Con mi carác-

NOTA DEL DIA

## Empezamos a bañarnos

Un periódico madrileño publica una estadística curiosa. El número de cuartos de baño existentes en Madrid, entre grandes hoteles, hoteles de segundo y tercer orden, pensiones, casas de huéspedes y casas particulares.

Los grandes hoteles, que ascienden a diez, tienen baños en número de 3.340, los hoteles de segundo y tercer orden arrojan un total de 700 cuartos higiénicos y las demás numerosas pensiones establecidas en la villa y Corte tienen, entre todas, unos 400 cuartos de baño. En las casas de huéspedes habrá unos 500 y, por último, entre las 8.000 casas modernas instaladas con cuarto de baño, si se calcula un promedio de 8 viviendas por cada una, resultarán 64.000 instalaciones de este servicio. Sumadas las casas de baños, las fincas antiguas transformadas, dotadas de este adelanto, puede decirse en total, que existen en todo Madrid unos 81.340 baños.

Si, según los autores más modernos en la pedagogía, el problema del baño no es un problema de lujo—habitación especial, pileta, termosifón, etc.—sino un problema de higiene elemental de limpieza individual, accesible a todas las posiciones económicas, es decir, que no es necesario ser un potentado para bañarse todos los días, porque bastan una modesta palangana, un lebrillo y una tohalla para lavarse el cuerpo, entonces el número de madrileños que se bañan supera enormemente sin duda, a los que utilizan esos 81.340 baños que, según la estadística que publica el referido periódico, existen actualmente en la villa y corte.

¡A Dios gracias!

Madrid.

E. N.

PARA EL PILAR

## La Comisión de Festejos

En el despacho de la Alcaldía celebró ayer mañana su segunda reunión, la Comisión designada para organizar los festejos del Pilar.

A ella asistieron los municipales Sres. Ruiz Tapiador y Sesé, el señor Loscertales y los representantes del Gremio de Hoteles, del Sindicato de Iniciativas, de las Federaciones Deportivas y de la prensa local.

Los reunidos cambiaron impresiones, acordando gestionar de las Compañías de ferrocarriles la concesión de billetes a precios reducidos para los forasteros que nos visiten.

También se acordó anunciar un concurso de bocetos para carteles anunciadores de las fiestas, señalando como premio para el que resulte elegido la cantidad de 800 pesetas, y otorgando un accesit de 200.

## Pajaritas de papel

De un diario de Asturias:

«Las aldeas y las «quintas» de los americanos».

Pero ¿no habíamos quedados en que los americanos emigraban para librarse de las quintas?

\*\*\*

En «El Noticiero Sevillano»:

«El entusiasmo es una cosa muy buena».

¡Ya lo creo!

Pero hay, de ordinario, tan pocas cosas de que entusiasmarse...

\*\*\*

De «Diario de Galicia»:

«En Francia hay un número crecido de españoles».

Y en España un número crecido de ingleses: Los del Banco de Vigo, los del Crédito de la Unión Minera, los del Banco de Castilla...

\*\*\*

Los vecinos de Benallón piden sea destituido su alcalde porque es analfabeto.

Necesitan esta destitución para escogerse al régimen de carta.

Su actual alcalde es incapaz de escribir, no una carta, ni siquiera su nombre y apellido.



FIGURA DE ACTUALIDAD

El rey Victor Manuel. Italia celebra el 25° aniversario de su advenimiento al trono.

(Foto Vidal)

(Fotograbado «La Voz de Aragón»)

Darío Pérez, Enrique Giménez Gran, Eufemio Sola, Ignacio Buera, Mariano Chicot, el pobre Juan Pedro Barcelona, los Claramunt... ¡Qué días, aquellos, dorados ahora por la imaginación!

Se destacaba entre todas la figura de Galo Ponte, precisamente por estar a dos pasos de mí; y recordaba su carrera periodística, salpicada de alegrías y de tristezas, de satisfacciones y de estrecheces, de triunfos efímeros y de persecuciones. Le veía escribiendo en hojas vibrantes con la pretensión de modificar las malas costumbres de su época; la misma pretensión que resplandece en esas circulares—de menos eficacia que los artículos periodísticos—que los fiscales

ter apacible ¡qué gran canónigo habría hecho!

¡Y qué perspectiva tan maravillosa! Yo canónigo, Galo Ponte ministro de Gracia y Justicia, una antigua amistad de por medio... ¿No podía prometerme un obispado?

¡Sí, sí! Periodista a secas, el prebendado se frustró.

El futuro ministro de Gracia y Justicia no podrá servir al antiguo compañero en la prensa, como no sea para mejorarle de cárcel el día en que una torpeza de su pluma le haga aceptar otra vez el título de delincuente honrado.

Bien venido, señor fiscal. Salud, compañero.

F. AZNAR NAVARRO

# Información zaragozana

## El mercado de pescados

### LA CENTRALIZACION DE LA VENTA

Como ya dijimos en nuestro número del domingo, la comisión municipal de Hacienda examinó ayer tarde, en la reunión celebrada en una instancia presentada por el industrial don Eliy Ibáñez, relativa a la construcción en la plaza de San Felipe de un mercado de pescados, donde poder centralizar la venta de los mismos.

Como también decíamos en nuestro número del domingo, el asunto no es nuevo, pues hace ya mucho tiempo que el arquitecto municipal hizo el oportuno proyecto.

En la instancia ayer presentada, se compromete el solicitante a construir un mercado, presupuestando 300.000 pesetas y explotando la concesión del mismo por un espacio de quince años, al término de los cuales el mercado pasaría a ser propiedad del Municipio.

Aunque la instancia está razonada, es el asunto que merece estudiarse con especial cuidado y detenimiento, por las razones que ya apuntábamos en nuestra información anterior.

La comisión de Hacienda quedó enterada de la instancia, que pasó a informe de los técnicos.

## GOBIERNO CIVIL

### Resolución de un expediente de Sanidad

Ayer facilitó el señor Montero a los representantes de la Prensa tres interesantes notas, que transcribimos en otro lugar; hacen referencia, respectivamente, a un acuerdo de la Junta provincial de Abastos, rebajando los actuales precios de las carnes; a la venta ambulante ejercida por los niños, y a las sanciones recaídas en el expediente instruido de orden del señor Montero por la Inspección provincial de Sanidad, acerca de los casos de tifus exantemático ocurridos en un establecimiento, propiedad de don Florentino Baraza; respecto a ésta última hubo de indicar el gobernador civil que como medida de previsión había ordenado estuviesen sometidas a observación y reconocimiento facultativo cuantas personas trabajaban en el expresado establecimiento, teniendo presente que las primeras manifestaciones de la infección se presentan en un lapso de tiempo de quince días. Se han tomado por orden gubernativa todas las medidas de previsión necesarias, ejerciéndose una rigurosa desinfección y castigado con fuertes sanciones trascritas en la nota de la Inspección de Sanidad a los que por negligencia han dado

lugar a los casos epidémicos que hemos tenido que lamentar.

### NOTAS VARIAS

Al subsecretario de Instrucción Pública se remite una instancia del director de la Escuela Municipal de Música en súplica de una subvención para la misma.

Se oficia al delegado gubernativo de Catalunya aprobando su propuesta de concejales para Aranda de Moncayo a favor de don Jorge Andaluz García, don Antonio Cisneros Rodrigo, don Victoriano Alcaine Marín y don Vicente García García.

### VISITAS

Han visitado ayer al señor Montero los señores siguientes: don Enrique Armisen, alcalde interino de Zaragoza, conde de Sobradial; una comisión del nuevo Ayuntamiento de Pastriz, integrada por el alcalde y concejales con objeto de complimentarle.

## La Casa de la Ciudad

### EL VIAJE DEL ALCALDE

Como anunciábamos en nuestro número del domingo, en la madrugada del lunes salió en el expés para Madrid el alcalde señor González Salazar.

### EL ALCALDE ACCIDENTAL

Ayer mañana tomó posesión de la Alcaldía el primer teniente de alcalde don Enrique Armisen.

Inmediatamente de ocupado el cargo el señor Armisen visitó, cumplimentándoles, al capitán general y al gobernador civil.

Por la tarde visitó igualmente a nuestro huésped don Galo Ponte.

A la hora de costumbre recibió el señor Armisen a los periodistas, a quienes dijo que había asistido durante su permanencia en la Corte, y con carácter particular, al banquete que se dió en honor al gobernador civil señor Semprún.

También hizo referencia a lo comentado estos días con respecto a las obras de cubrición del Huerva, manifestando que el Ayuntamiento no había pensado nunca en suspenderlas.

### LA REGLAMENTACION DEL TRABAJO

Visitó ayer al alcalde el juez del distrito de San Pablo, como presidente de la Junta de Reformas Sociales, para tratar de la aplicación de la Ley de jornada del trabajo a los servicios municipales.

### EL BARRIO DE SAN JOSE

También visitó al alcalde una comisión de vecinos del barrio de San José, que solicitó

del Ayuntamiento se efectúen en dicho barrio algunas mejoras de urbanización y alumbrado.

El señor Armisen prometió atenderles.

### INTERESSES REGIONALES

El alcalde telegrafió ayer al señor González Salazar indicándole se una a los comisionados de Tarragona que se encuentran en la Corte gestionando lo relacionado con la canalización del Ebro, que se discutió y aprobó en la asamblea de Tortosa, y a la que acudió como delegado de nuestro Ayuntamiento el señor Del Valle.

### CASO SOSPECHOSO

La Inspección sanitaria dió ayer cuenta a la Alcaldía de haberse dado otro caso, que pudiera ser de tifus, y que ha ocasionado el fallecimiento de una vecina de la casa número 40 en la calle de San Blas.

Según dictamen facultativo, la muerte pudo ser originada por tifus o por meningitis.

La brigada de desinfección, en cuanto tuvo conocimiento del caso, personóse en el lugar de la ocurrencia, procediendo a desinfectar las ropas, enseres y habitación.

El aspecto de la vivienda no podía ser más repugnante. Un caso de suciedad y miseria realmente inconcebible.

Con tal motivo, el señor Armisen circuló las oportunas órdenes para que se hicieran cumplir las Ordenanzas en lo relativo a higiene en todos aquellos sitios que lo precisen.

### SUMINISTRO DE ALUMBRADO

Hasta el día 26, y hora de las doce, se admiten proposiciones en pliego cerrado en la Secretaría municipal (Negociado de Fomento) para contratar el suministro de alumbrado eléctrico de la plaza de Santa Engracia y calle de Costa.

### OBRAS DE ALCANTARILLADO

El día 26 del actual, y hora de las once, tendrá lugar en la Casa Consistorial la subasta para contratar las obras de alcantarillado en la Avenida de Madrid, y el 27 las del camino de San José.

Los pliegos de condiciones y demás documentos estarán de manifiesto en el negociado de Fomento hasta el día anterior señalados para cada subasta.

## Un expediente de Sanidad

### SE IMPONEN FUERTES SANCIONES

En el Gobierno civil se ha facilitado a la prensa, para su publicidad, la nota siguiente:

«Sanciones que resultan a consecuencia del expediente instruido de orden gubernativa, por haber ocurrido casos de tifus exantemático:

A don Florentino Baraza, por infracción del artículo 3.º de la R. O. del 3 de mayo de 1922, 500 pesetas de multa.

A don Francisco Lafuente, médico, por infracción del R. D. de 10 de enero de 1919 y del artículo 202 de la Instrucción general de Sanidad, 250.

Al director del Laboratorio municipal, por infracción del artículo 3.º de la R. O. del 3 de mayo de 1922, 100 pesetas y oficio al alcalde dándole cuenta del hecho para que le amonesté por no haber cumplido con su deber.»

## Diputación Provincial

### LIQUIDACION DE DEBITOS

Recibimos la siguiente nota oficiosa: «La Junta liquidadora de débitos y créditos de la Diputación provincial con los Ayuntamientos, ha terminado la labor que la encomendó el R. D. de 12 de abril de 1924.

Aunque los representantes de los Ayuntamientos intentaron conseguir que las condiciones se elevaran al 70 por 100; la Junta, teniendo en cuenta la situación económica de la Diputación, acordó por mayoría condonar cuanto ha permitido su pasivo, cuya condonación asciende a 3.753.664 pesetas.

El «Boletín Oficial» publicará el débito que queda a cada Ayuntamiento, que deberá ser satisfecho en el plazo de quince años.»

## Correos y Telégrafos

### DESPACHOS DETENIDOS

Telegramas recibidos en la Central durante los días 6 y 8 del actual, detenidos por ser sus destinatarios desconocidos:

Badalona.—Carmen López, Avenida Cataluña, 6, principal.

Tetuán.—Benita Gazo, Ragallara, 117.

Madrid.—Félix Pallarés, San Blas, 12.

### NOMBRAMIENTOS DE CARTEROS RURALES Y PEATONES

Con fecha 30 de mayo, a propuesta del ministerio de la Guerra, ha hecho el Director general los siguientes nombramientos de personal subalterno que afectan a la provincia de Teruel:

**Carteros rurales.**—A don Tomás Andreu Nuez, cartero de Cañizar, con el haber anual de 187,50 pesetas.

A don José Gresa Colás, cartero de Cuevas de Almudén, con 187,50 pesetas.

A don Ricardo Domingo Larrea, cartero de Frías, con obligación de recoger y entregar en Calamarde, con 365 pesetas.

A don Ramón Polo Espílez, cartero de Luco de Jiloca, con obligación de recoger y entregar en la estación; haber anual, 550 pesetas.

A don José María Ramón Salvador, cartero de Lledó, con 250 pesetas.

A don Ramón Magallón Jimeno, cartero de la Mata de los Olmos, con obligación de recoger y entregar al paso de la conducción; haber anual, 125 pesetas, declarando cesante en este cargo a don Prudencio Comín.

A don Lorenzo Ibáñez Gil, cartero de Odón, con obligación de recoger y entregar en la cartería de Bello; haber anual, 456 pesetas con 25 céntimos.

A don Miguel Gómez Pérez, cartero de Portalrubio con haber anual de 250 pesetas, declarando cesante en este cargo a don Desiderio Domingo Sánchez.

A don Segundo Martínez Esteban, cartero de Segura, con obligación de recoger y entregar en el Apeadero de Segura; haber anual, 375 pesetas.

A don Antonio Cortés Mira, cartero de El Villarejo, con obligación de recoger y entregar en Terriente, y haber anual de 331 pesetas.

**Peatones.**—De Bañón a Cosa, don Ángel Viñado; haber anual, 400 pesetas.

De Tornos a Berruoco y Gallocañta, a don Pascual Sanz Cantín; haber anual, 600 pesetas.

De Villafranca del Campo a Buena y Sigra, a don Manuel Alhueva López; haber anual 600 pesetas.

## ANUNCIO OFICIAL

En la Oficina del Sr. Ingeniero Municipal y por un plazo de cuatro días a contar desde el de la fecha, se admiten proposiciones para la adquisición de diez bocas para tomas de agua especiales para el servicio de incendios y diez llaves tuercas con grifo y racor para el mismo servicio. Los planos estarán de manifiesto en la oficina del referido técnico.

Las proposiciones se dirigirán en sobre cerrado al Sr. Ingeniero haciendo constar en el sobre PARA EL CONCURSO DE BOCAS Y LLAVES TUERCAS ESPECIALES PARA INCENDIOS.

El plazo de entrega lo determinará el indicio técnico y el importe de los anuncios publicados en la Prensa local serán de cuenta del adjudicatario.



Grupo de concurrentes a la fiesta celebrada en el círculo "Unión de Cazadores y Pescadores de Zaragoza."

(Foto A. de la Bamba)

(Fotografía de la Voz de Aragón)











# El Mundo Deportivo

R. S. A. Stadium (Campeón de Aragón), 0  
Iberia S. C., 2

## Lo que creímos ver

### IMPRESION DE CONJUNTO

Hagamos constar, ante todo, que lo del domingo más que un partido de fútbol, en el verdadero sentido de la palabra, pareció una lucha de 22 señores que adoptasen apariencias deportivas para dirimir antiguos y graves resentimientos.

Tenemos la absoluta seguridad de que si los jugadores aludidos en vez de salir a un campo a jugar al fútbol se hubieran reunido alrededor de una mesa de bacarrat o de ruleta, hubieran hecho sus jugadas y hubieran perdido sus dineros sin hacer un gesto violento y sin decir una palabra malsonante, aunque nadie hubiera presenciado la partida.

¿Por qué ante un público numeroso y en un asunto ni más ni menos trascendental que una partida de mus (o de brigde, si lo quieren ustedes más elegante) llegaron a perder la serenidad y hasta las «buenas formas»?

¿Fue el propio público el causante de la dureza extraordinaria del match, no superada ni por los más decisivos Madrid-Racing, Barcelona-Español o Valencia-Gimnástico?

Sinceramente creemos que no, porque el público empezó a chillar cuando ya se habían repartido muchos golpes, y al ver que aquello, dicididamente, se convertía en lucha libre.

Que luego adoptasen una censurable actitud de agrado ante la violencia, hasta el punto de salir complacido de un partido (?) en que se vivió una cantidad mínima de fútbol, no quiere decir que fuera el origen de ella, iniciada libremente por los «equipiers», que cometieron el error de colocarse, una vez más, en posición «trágica» ante el fútbol, olvidando que el resultado de los partidos no influye para nada en la marcha de los clubs, en cuyo amor hay que buscar la única atenuante posible al proceder absurdo de los jugadores del domingo.

El resultado fue una consecuencia lógica de la situación de ánimo de los equipos, no un reflejo futbolístico técnico, del juego (?). Ha sucedido siempre lo mismo en la historia de este encuentro. Cuando el Iberia ha olvidado la «pelota» por buscar «personalmente» a los rojos, han vencido éstos. Ayer ocurrió lo contrario.

El Iberia, aun nervioso y violento, por necesidad, no llegó a olvidar tan completamente como el Stadium, que además de golpear las espinillas enemigas necesitaba dar-

le de vez en cuando al balón para hacerlo avanzar, mejor o peor, y meterlo en la red.

### LOS DEL STADIUM

Nos pareció que durante el corto rato que se jugó el fútbol, la delantera roja estuvo peligrosa, especialmente Lozano II y Berróspide, rapidísimos y muy valientes, mientras los medios hacían (salvo Arilla) una labor muy mediana y daban lugar a que Camón y Ferrando trabajasen enormemente, defendiendo muy bien a Liria, aunque sin poder evitar que Luis Santías lanzase el cañonazo del gol, difícilísimo de parar, a pesar de ser mandado desde lejos.

Creemos sinceramente que fueron los rojos los que impulsieron el juego duro. Las primeras malas entradas se las hicieron a Jaumandreu. El primer fault se pitó contra ellos. Berróspide y Ferrando, a pesar de sus jugadas magníficas, y Loza I, que no las hizo, merecieron la expulsión. Claro que hay contrastes que impiden la generalización. Los dos jugadores más correctos fueron, sin disputa, dos rojos. Arilla, que marcaba a Carlos Santías, quien desde el percance de su hermano hacía entradas durísimas, se mantuvo, además de muy eficaz, noble y correctísimo. Camón, que tuvo una gran tarde, jugó irreprochablemente, además de segurísimo y muy valiente.

Lueña salió lleno de erosiones en un brazo, a pesar de la actitud pacífica a que le obligaba su situación de lesionado.

### LOS DEL IBERIA

El ataque ibérico no estuvo mejor ni peor que el de sus rivales. El entusiasmo de Lozano II tuvo su equivalente en el de Naval, el nuevo delantero centro, que aunque estaba algo nervioso y tenía su injustificado temor a ser él quien rematara, promete ser un buen elemento.

El primer gol, no fue resultado de dominio que no lo hubo, por parte de ninguno de los dos equipos, sino de la superioridad de Luis Santías, que supo aprovechar la ocasión.

Los medios, francamente superiores a sus rivales. Burges hizo los pases a Carlos Santías demasiado largos y altos, pero por lo demás estuvo bien, como Daudén, que contuvo mucho, y García, que fue la iniciación de casi todo el ataque.

Ostale y Becana, muy bien. Becana fue el defensor de siempre y Ostale tuvo una de sus mejores tardes.

Jaumandreu hizo una gran parada a un chut de León (que abate siempre muy fuer-



EN EL CAMPO DEL IBERIA. - Una de las más interesantes jugadas del partido entre el Iberia S. C. y el Stadium R. S. A.

(Fotografado «La Voz de Aragón»)

(Fotos A. de la Barrera)

te y duro) y Savirón, tranquilo y seguro, paró bien tres o cuatro veces y salvó un corner de verdadero peligro.

### EL ARBITRAJE

No comprendemos cómo Adrados se prestó a arbitrar el partido. Supone eso que nos perdone la apreciación—un pequeño exceso

de confianza en sí mismo. Motivos tiene para tenerla, porque su conocimiento del juego y su imparcialidad le hacen un gran árbitro. Pero seguramente no pensó en que, caso de hacerse duro el juego, su situación se hacía, en el acto, violentísima.

Adrados, como «as» de los árbitros regionales, es amigo de todos los jugadores, gualdineros como rojos, y tiene que dolerle mucho empezar a expulsarlos y ha de preferir intentar hacerles desistir amistosamente de sus violencias.

Esto, en un partido como el de ayer, no puede hacerse. Hay que castigar duramente todo lo que suponga mala fe y despos de hacer daño. Porque así como afortunadamente no ocurrió ningún percance serio, pudo resultar alguien con una lesión de importancia, y, prescindiendo de eso, no debe tolerarse que el amor propio herido de un señor, se traduzca en el dolor causado a un equipier rival, dándole irreflexiva y arrebatadamente un golpe y ocasionando una reacción en el agredido, que busca por todos los medios hacerle daño al que se lo causó a él.

### Lo que vimos

Al las seis menos veinte, después de haber elegido campo la Real, frente al sol, se formaron bajo el pitó de Adrados y entre los banderines de Savirón y Acedo.

- Jaumandreu
- Ostale-Becana
- Burges-Daudén-García
- Santías (C)-Urroz-Naval-Santías (L)-Cubas
- Lueña-León-Lozano I-Lozano II-Berróspide
- Arilla-Unanue-Pujana
- Ferrando-Camón
- Liria

La arrancada inicial del Iberia es bien despejada por Camón, pero una jugada «infantil» de Unanue origina otra que vuelve a cortar el mismo defensor.

Burges hace una tijera que hubiera resultado preciosa si el balón no hubiese ido a la tribuna y enseguida observamos que el juego es muy mediano.

Hay una arrancada de Naval, difícilmente salvada, y otra del Stadium, acabada en buen centro y estropeada por offside de Lozano.

Sigue un gran avance de Santías, con pase matemático a Cubas y chut de éste, parando Liria.



LLEGADA DEL FISCAL DEL SUPREMO A ZARAGOZA: - El Sr. Ponte (x) rodeado de algunas de las personalidades que le esperaban en la estación.

(Fot. A. de la Barrera)

(Fotografado «La Voz de Aragón»)



Otro de la misma ala, que es despejado por Ferrando, muy bien, y una mano de Pacho, completamente de «as». La mano se convierte en un gran pase a Carlos Santías, que lo pierde.

El juego está niveladísimo y observamos que el equipo que se aproxima al campo de juego no se hace ni un mal pase a pesar de que los de la izquierda están marcadísimos.

La pelota va de un lado a otro sin cesar. Hay un buen pase de García a Cubas, que chuta, parando Liria, que da sensación de seguridad.

Enseguida, un buen avance de Lozano, pase a León y chut al ángulo, que Jaumandreu detiene.

Otro del Iberia, un formidable despeje de Ferrando, unas cabezas de Arilla, muy bonitas, y un pase a Lueña, que chuta, parando Jaumandreu y entrándole todos muy fuerte. (Protestas).

El ala derecha del Stadium sigue sin un mal balón. Unanue no reparte ni poco ni mucho y no hay más que buenos despejes de las dos defensas y una gran voluntad por parte de Lozano II y Naval.

Se pita el primer fault contra los rojos, que se convierte en pase a Carlos Santías, que centra fuera.

Sigue un magnífico de Cubas y una gran jugada de Ferrando, que salva de cabeza.

Otro y un intento de remate de Naval, que salva bien Liria.

A la media hora de juego, toca Berróspide el balón por primera vez, centra, y se pita offside de Lozano II, que juega muy valiente y empuja mucho.

Otro pase a Berróspide y de éste al interior, que chuta flojo, deteniendo fácilmente Jaumandreu.

Avance del Iberia y offside de Santías.

Otro del Stadium, muy bonito, entre Lueña y León, acabado en chut del primero, colocado poco flojo.

Ostalé y Ferrando juegan un rato solos echándose el balón, con despejes «populares».

Mano de Unanue cerca del área. La tira Santías I a su hermano, que centra, rematando Urruz fuera.

Otra de Cubas, que tira Camón, escapando Berróspide, pero la saca por exceso de velocidad.

Peligrosísima arrancada de Santías, salvada por Pujana. Vuelve a cogerla, despeja Ferrando convirtiéndose en avance de Berróspide, que centra muy bien, rematando Lozano II, a la carrera y ganando Jaumandreu, sin bloquear.

Santías vuelve a correr, pero suelta el balón porque se ve en offside.

Faults de Lozano. Un avance bonito de los rojos. Despeje frustrado de Becana por entrada de Lozano y peligro que Ostalé salva; Ferrando, con una cabeza magnífica vuelve el bala al lugar del suceso, y hay un chut de León desde muy cerca y una gran parada de Jaumandreu, de las de «salvo un gol seguro, etc., etc.»

Chut de Santías a la media vuelta, que

va fuera. Centro de Carlos, que Naval no remata.

Sorpresa. Entusiasmo. Y se acabó el fútbol. Son las seis y cuarto.

El juego se ha hecho, instantáneamente, duro.

Y con fault de Daudén a Unanue, juego de patadones por los turnos de los cuatro defensas, encontronazo de Daudén con Lozano I y patada de Ostalé a Lozano II, acaba el primer tiempo.

Fleta abandona el campo. Se le aplaude, aunque se ha echado de menos a Villalta. Savirón entrega el banderín de linesmen a Fantoba y se coloca en lugar de Jaumandreu, que se resiente de sus lesiones.

Los primeros momentos son de una calma extraordinaria.

Avances de los dos bandos en los que destaca uno muy bueno de Berróspide, que chuta, pasando bien Savirón y entrándole León feamente.

Inmediatamente, el primer «herido grave». Es el propio Berróspide el que golpea en el tobillo resentido de Santías y el juego se interrumpe bastante tiempo.

Berróspide centra, despeja Savirón y vuelve a chutar parando otra vez muy bien.

Fault de Unanue, que no se pita.

Pases Santías I, Santías II y buen avance de Lozano II, que Ostalé salva, con pase atrás a Savirón.

Fault de Lozano II. Fallo de Ferrando y luego córner conseguido por Naval, del propio defensa. Lo tira Carlos Santías medianamente y despeja Camón.

Fault de García y chut de Unanue, desde el centro del campo.

Fallo de Ostalé y córner que no se pita. Unanue mejora algo de juego, pero así como en el primer tiempo prescindió de su ala derecha, olvida ahora a la izquierda.

Hay unos magníficos despejes de Ostalé, que pasa a Cubas y éste a Santías, que no puede correr. Lo hace Cubas y sigue avanzando, salvando Camón una situación comprometidísima.

Unico pase de Unanue a Lueña.

Arrancada de Santías II a quien Arilla sujeta bien.

Se reanuda la serie de patadones sin objeto que llevan la pelota de Ferrando a Becana y viceversa y a los pocos momentos (7,5) el segundo gol.

Avanza rapidísimamente Carlos Santías. Ferrando, comprometido, lo echa a Liria, y por si Santías lo alcanza, lo obsequia con una magnífica zancadilla seguida de un movimiento de brazo que no queremos creer que fuera un nuevo empujón agresor, sino el generoso intento de evitarle el tozón.

Ordena Adrados el correspondiente penalty, que quiere tirar el agredido, pero que por fin tira su hermano muy bien, fuerte y casi por el centro. Liria hizo una gran estirada y casi tocó el balón.

Malísima entrada de Carlos Santías a Fe-

rrando, que no se pita. Otro fault del mismo, que se pita, y melée frente a la meta de Savirón. Liria II tira fuera y se arroja al suelo.

Vuelve Unanue, que se había ido unos momentos. Fault de Burges.

Córner contra el Iberia, que tira Berróspide, recogiendo Lozano II y despejando Savirón.

Faults numerosos y graves algunos, que no se pitan y juego otra vez nivelado, después de un pequeño acoso del Stadium.

Camón y Ferrando actúan con gran valor. Y se inicia el franco reinado de la libre «equimosis».

Se ven gran número de faults (más bien lucha libre) de Daudén y León, una carga espantosa de Berróspide, que hace tambalearse a Becana (II) y una verdadera colisión Pujana-García, con el pretexto de quitarse el balón.

Los jugadores, en franca insubordinación, hacen cosas raras. Lozano I salta sobre Daudén, estando éste en el suelo. Pujana chuta contra el grupo que forman Adrados y los jugadores.

Savirón pide auxilio porque lo insultan. Adrados pronuncia un elocuente discurso y numerosos iberistas se van hacia los insultadores. Se mastica «la óblea».

Un rojo chuta contra la delantera de preferencia. En vez de disculparse se enfada.

Y con un córner dado a Santías y Camón y despejado por el mismo, un avance de Lozano I, a la desesperada, y un ligero dominio del Stadium acaba la contienda.

PARA LOS EQUIPIERS

Es hora ya de que la rivalidad de nuestros clubs entre en cauces deportivos.

Comprendemos que es muy difícil que eso se logre, porque siempre se han distinguido en su odio mutuo las familias más vecinas, los pueblos más cercanos y las naciones más próximas.

Querriamos, sin embargo, aunque esto sería platicar en el Sahara, recordar otras tardes futbolísticas, ya que no bastan para calmar los ánimos, las reflexiones que se hacen sobre la importancia, completamente nula, del resultado de un partido.

Y ese recuerdo se convierte en unas preguntas.

¿Por qué el campeón de Aragón, que sabe perder tan deportivamente, por 8 a 0, no sabe perder por una escasísima diferencia frente a un rival de la región?

¿Por qué el Iberia, que tan correctamente sabe resignarse a un 4-0 tan injusto como el que aquí logró el Español, no sabe, cuando vienen mal dadas, perder tranquilamente frente a los rojos?

Y antes de que nadie conteste a esas preguntas hay que hacer una afirmación rotunda. La de que el amor propio debe llevarnos ante todo, a buscar la propia perfección.

Sin corrección, la perfección no cabe y la corrección más elemental manda que cuando alguien se decida a jugar a algo, tenga

la seguridad de que va a saber perder sin un gesto ni una protesta.

¿Que dirían los jugadores del domingo si vieran que un señor que perdía una partida de ajedrez, al ver a su rey, solo y acorralado, le daba una patada al tablero y se lo metía por un ojo al que acababa de vencerle?

Reserva del Iberia, x Juventud, 1

Acudió numeroso público a presenciar este encuentro, siempre interesante, y más conociéndose el interés que para lograr la revancha había de poner el Iberia, batido en el anterior.

En el primer tiempo, en el que dominó fué alterno, hubo bonitas combinaciones del Juventud, un gol, conseguido por Serrano al poco tiempo tiempo de empezar y el empate conseguido por Urbano al lanzar un penalty que Mariano intentó en vano detener.

En el segundo tiempo, que no resultó tan interesante, el Juventud dominó plenamente y a la actuación de Solsona se debe el que el encuentro acabase con empate a uno, a pesar del acoso del Juventud.

Arbitró el primer tiempo Jaumandreu y el segundo Andrés.

El juventud alineó a Mariano, Tolosana, Tolosana, Egea, Frontián, Puértolas, Castellot, Serrano, Catalán, García y Ruiz.

Y el Iberia a Solsona, Rubio, Pinilla, Mafieru, Peña, Duce, Marqueta, Moreno, Briz y Urbano.

CAMPEONATO MILITAR

En el campo del Zaragoza el equipo del regimiento de Gerona, venció, por 4 a 1, al de Artillería.

En la primera parte dominó Gerona y a los pocos minutos el medio centro pasa al interior izquierda y un avance bonito es interceptado por mano en el área consiguiendo, con el penalty el primer goal.

A los diez minutos escasos Larrañaga consiguió el empate.

Momentos después un nuevo penalty contra los Artilleros dió lugar al segundo gol de Gerona, que aún logró dos más en el segundo tiempo los del 22, por mediación del interior izquierda y del delantero centro respectivamente.

CAMPEONATO INDUSTRIAL

En el campo del Iberia, el Galletas Patria venció (3-0) al Noticiero.

Uno de los goles fué conseguido de penalty y los vencidos, de los que se distinguieron el portero Larroy (que tuvo una gran actuación) Rufo, Sanz y Casado han presentado una protesta, porque entienden que la indiscutible superioridad de sus vencedores no es legítima, dadas las normas de este campeonato, ya que seis de sus jugadores no pertenecían a la casa.

LOS VINICOLAS

En el Zaragoza, al amanecer se encontraron dos formidables onces, extraídos del Juventud Mercantil; el Ojén y el Moscatel (ambos F. C.). Tras enconada lucha de 3 horas venció el primero por dos a uno. Tarazona y Cardona lograron los goles del vencedor y el señor Blanco salvó el honor del vencido con un puntazo verdaderamente soberbio.

Esto nos lo ha contado un amigo que tenemos, que aunque es sereno—por eso estaba allí a aquellas horas—confiesa que le gustó el Ojén y el Moscatel y que, de vez en cuando, le gusta Blanco.

Pepe LUIS

La cocina práctica

PASTELILLOS CALIENTES

Adelgáce la masa hojaldrada hasta dejarla del grueso de un duro y con un saca bocados se cortará en redondeles y se irá colocándolos en una plancha de hierro, húmedézcanse por encima, póngase en cada uno una cantidad pequeña de ternera con setas y alcachofas u otro cualquier relleno que se tenga a mano, háganse otros tantos redondeles que se irán poniendo sobre cada cantidad de carne y con otro sacabocados más pequeño se asentarán para que se unán bien.

Enseguida se bañan con huevo y se meten en un horno algo caliente, y cuando estén dorados y esponjados se sacan, debiéndose comer en seguida, pues pierden todo el mérito si se vuelven a calentar. El mariscal Duque de Richelieu decía que para comer a gusto estos pastelillos era necesario que cada comensal llevase un horno en el bolsillo. A nuestro gran poeta don José Zorrilla le gustaban tanto que frecuentaba mucho, en busca de ellos, una vieja pastelería de la calle de Mesón de Paredes.



FIESTA FESCADERIL CELEBRADA EL DOMINGO A ORILLAS DEL EBRO. - Comida que se sirvió en la plazuela de "Las Peñetas". (Foto A. de la Barrera)

(Fotograbadg LA VOZ DE ARAGON)

# Noticias del Extranjero

## Los franceses en Marruecos

### COMO SE VERIFICÓ EL ABANDONO DE LA POSICION DE SKER

PARIS. — El corresponsal en Tatinat de «L'Echo de Paris» envía a su periódico detalles del abandono por parte de los franceses de la posición de Sker, que estuvo sitiada treinta y ocho días.

Después de un cañoneo violento pudieron los legionarios franceses llegar a la posición y comenzaron a evacuarla bajo el fuego rilado.

Al abandonarla una mina voló la instalación.

### LA POSICION DE ASTAR

PARIS. — La posición de Astar fue violentamente atacada y muerto de un disparo el jefe europeo de la posición.

### NO HUBO COMBATE

En la posición de Sker, que el enemigo tenía al momento de la evacuación de la posición, se desarrolló el combate en un frente de más de cinco kilómetros, combatiendo con vigor y llegando constantemente al cuerpo a cuerpo.

Los franceses pudieron salvarse gracias a la superioridad de su artillería.

En algunos momentos el duelo de artillería alcanzó la intensidad de muchos fuertes encuentros de la gran guerra.

## La crisis en Bélgica

### PROBABLE GABINETE

BUSELAS. — Las derechas, después de una agitada reunión, tomaron por 72 votos contra 42 el acuerdo de colaborar en un ministerio católico-socialista.

Creese que el Gobierno quedará constituido por los siguientes señores:

Presidencia y Hacienda, Foullet.

Instrucción, Tschoffen.

Economía, Jassen.

Agricultura, Van Veyont.

Defensa nacional, general Kessens.

Colonias, conde del Lidkerke.

Hasta aquí, todos católicos.

Las carteras para socialistas serán:

Exterior, Vanderveelde.

Industria y Trabajo, Wailers.

Ferrocarriles, Ansele.

Ciencia y Arte, Huysmans.

Interior, Laboulle.

## El match de Boxeo

### Paulino-Delage

#### VENCE EL VASCO

ORAN. — Celebróse el match de boxeo entre el belga Delage y Paulino Uzcudum.

El partido se concretó a quince rounds y venció Uzcudum por puntos.

## No hay tal conferencia de desarme

### RUMOR DESMENTIDO

PARIS. — Han sido desmentidas las noticias que habían publicado algunos periódicos ingleses según las cuales se va a convocar en plazo breve una conferencia del desarme, en la cual participarían Alemania, Inglaterra y Francia.

Esta noticia carece en absoluto de fundamento.

## El movimiento revolucionario en la isla de Samos

### SE SUBLEVAN LOS HERMANOS YAYADAS

Atenas. — Los hermanos antihelénicos Yayadas han logrado organizar un movimiento revolucionario en la isla de Samos.

Las comunicaciones con la isla están cortadas.

Los rebeldes, mediante un hábil golpe de mano, se apoderaron del gobierno de la isla e izaron el pabellón italiano en el palacio del gobierno.

### DETALLES DEL MOVIMIENTO

Atenas. — Los informes recibidos de Mitilena y Chios confirman que los dos hermanos Yayadas son los autores del movimiento revolucionario.

Estos jefes tuvieron en jaque a las autoridades de la isla durante varios años y hace tres que estaban refugiados en la isla de Patmos, donde tenían numerosos partidarios.

Un despacho de Chios anuncia que a esta isla llegaron policía y funcionarios expulsados de Samos, pues los hermanos Yayadas confiscaron el tesoro y el dinero de los rebeldes, y para dar carácter político al movimiento proclamaron la autonomía y la república y dirigieron una proclama al pue-

blo pidiendo se celebren elecciones libres.

Después de desarmar a las autoridades y a las fuerzas militares, los insurrectos, que eran 60, abrieron la cárcel y soltaron a los prisioneros.

Una flotilla griega de destroyers bloquea la isla, donde está declarado el estado de sitio. Hoy desembarcarán las tropas del gobierno.

## En Norteamérica pasan del calor al frío

### EL TIEMPO HA CAMBIADO BRUSCAMENTE

Nueva York. — En las costas orientales ha cesado el calor que venía haciendo durante una semana.

Hoy comenzó a soplar el viento fresco nordeste en Boston.

La temperatura ha bajado en el transcurso de pocas horas.

Nueva York se ha visto refrescada súbitamente por una brisa marina, acompañada de espesa niebla.

Los paseantes, que habían salido a los parques para tomar el fresco, huyeron a sus casas para resguardarse del frío.

Los muertos a consecuencia del calor han sido unos 300.

# ULTIMA HORA

## Marruecos

### PARTE OFICIAL ESPAÑOL

El parte oficial de Marruecos, dice que no ocurrió novedad en ninguna de las zonas de nuestro protectorado.

### DETENCION DE UNOS VAPORES SUSPECHOSOS

Fez. — Unos buques de guerra franceses han encontrado dentro de aguas territoriales de Marruecos y detenido, por parecerles sospechosos, a dos vapores pesqueros alemanes, llamados «Leipzig» y «Dortmund», que fueron llevados al puerto de Mogador, donde estarán sujetos a vigilancia, a disposición de aquella autoridad marítima.

## Extranjero

### BEATIFICACION DE LA VIZCONDESA DE JORBALAN

Roma. — En la Basílica de San Pedro se verificó la beatificación de la madre María del Santo Sacramento, vizcondesa de Jorbalan.

Las peregrinaciones que se encontraban en Roma, asistieron a la ceremonia. También estuvieron presentes el embajador de España, marqués de Vilasinda y representantes de la nobleza romana y de la española.

Por la tarde, el Papa, precedido de la corte pontificia, bajó a la basílica, para venerar a la beata María del Sacramento.

En la basílica fueron colocados durante la ceremonia de la beatificación, dos estandartes que representaban dos milagros hechos por la beatificada.

Calculase que presenciaron la ceremonia unas 30.000 personas.

### ESTA SOFOCADO EL MOVIMIENTO INSURRECCIONAL DE SAMOS

Atenas. — Ha sido sofocado por completo el movimiento insurreccional de la isla de Samos.

Las tropas gubernamentales desembarcaron en la isla sin incidente. Los insurrectos evacuaron la capital y se dispersaron por el interior. No hubo, por lo tanto, efusión de sangre.

Las autoridades legales serán probablemente restablecidas en sus puestos.

### LOS JAPONESES EN CHINA

Canton. — En la estación de Shek Watong, al otro lado del río, 300 mil japoneses esperan a las órdenes del general Leung Huing Kai.

Han llegado a este puerto dos destroyers japoneses.

### LOS SOCIALISTAS BELGAS

Bruselas. — Está celebrándose la

reunión del partido socialista, para tratar de la cuestión política.

El resultado de la votación no será conocido, pero según las impresiones de última hora, no hay mayoría favorable a la coalición con los católicos.

### LOS ASESINOS DEL «SIRDAR»

El Cairo. — El tribunal que ha juzgado a los autores de la muerte del «sirdar», han sido condenados a muerte.

El chófer que conducía el «auto» en que se fugaron los criminales, fue condenado a doce años de prisión.

### LA CONFERENCIA FRANCO ESPAÑOLA SE CELEBRARA EN MADRID

París. — El Gobierno español y el francés están de acuerdo para que sea Madrid el lugar donde se celebre la conferencia franco española.

En cuanto a los plenipotenciarios de uno y otro país, todavía no han sido designados.

### UNA TORMENTA

León. — En Barruecos descargó formidable tormenta. Cayó gran cantidad de lluvia y de piedra. Diluvio durante bastante rato y se registraron varias inundaciones. En Villa Preveda, el rublado destruyó los viñedos y los sembrados. Cayeron piedras del tamaño de nueces.

El vecindario está consternadísimo. También descargó formidable tormenta en Villamediana. Una chispa eléctrica mató dos mulas.

### UNA MUJER ARRASTRADA POR EL TREN

Bilbao. — En la estación de Dos Caminos fue arrollada por un tren María López, que llevaba una niña de corta edad en brazos.

Por largo trecho fue arrastrada por el tren, hasta que el maquinista logró parar la máquina.

La desgraciada mujer fue conducida al hospital, donde falleció a los pocos momentos. La niña no recibió lesión alguna.

### SE MOSTRARA CONTRARIO AL ESTATUTO

Tanger. — Los Estados Unidos nombrarán ministro plenipotenciario en esta ciudad a un antiguo diplomático que ya desempeñó anteriormente el mismo cargo.

Parece ser que este funcionario se mostrará contrario al Estatuto de Tanger.

## Zaragoza-Palace Hotel

Pensión desde 11 pesetas. Agua corriente caliente y fría en todas las habitaciones. Bonito Restaurant a la carta y por cubiertos desde cinco pesetas.

Todos los días paellas especiales hechas al momento.

Servicio de bodas y banquetes.

## PRECIOS DE SUSCRICION

### A LA VOZ DE ARAGON

En Zaragoza, Huesca, Teruel, Navarra y Rioja

Mes . . . . . 2 pesetas

Trimestre . . . . . 6 »

Semestre . . . . . 12 »

Año . . . . . 24 »

En las restantes provincias:

Trimestre . . . . . 7'50 pesetas

Semestre . . . . . 15'00 »

Año . . . . . 30'00 »

Extranjero:

Semestre . . . . . 50 pesetas

Año . . . . . 90 »

## ¡FIGURINES!

Los más elegantes, mejores y adelantados los encontrará siempre en el «CENTRO PERIODISTICO»

GRANDES SURTIDOS TODA LA TEMPORADA

Corresponsalia de Periódicos y Revistas Extranjeras y del Pais

SALON DE LIMPIABOTAS

«CENTRO PERIODISTICO» JULIAN FRANCO

Cinegig; 1 - aragoza

Además de las varias que celebramos con Madrid, tenemos conferencias telefónicas diariamente con Barcelona y San Sebastián. Nuestro redactor - corresponsal en Barcelona es el conocidísimo periodista aragonés D. Arturo F. Bono. Nuestro redactor - corresponsal en San Sebastián es D. Alfredo R. Arriagueda, harto conocido para que necesite presentación.

A todo comerciante le interesa una publicidad, que a la vez que económica, tenga garantizada su difusión y resultado artística

Ensaye su propaganda en «La Voz de Aragón»

Nuestro dibujante le hará cuantos bocetos desee y nuestro administrador le expone condiciones que aprobará espontáneamente. Y no olvide que en pocos días LA VOZ DE ARAGON ha alcanzado una tirada sorprendente

# LOS TEATROS

## PRINCIPAL

### «LOS CAMPANILLEROS»

De Muñoz Seca y Pérez Fernández es la comedia de anoche, en la que hay una idea admirable: la intervención del elemento popular—los campanilleros—que produce magníficos efectos y que, por lo demás, no es sino una de tantas comedias en la que los toques sensiblero-convencionales contrastan violentamente con la gracia, el acertado tono general de la obra.

Hay una señorita, que vive discretamente con su hija, intentando olvidar la «gracia» que le hizo su novio en la juventud. Aparece el gracioso y tras el despelleje de las amigas y por la intervención de la hija «mamá», lo perdona y se van todos mientras el criado fiel, enamorado de su ama queda mordisqueando un mantón de Manila.

Los actores, una vez más, admirables. García León hizo un «Remonta», magnífico. Borrafé tuvo hasta el talento de dar sentido humorístico a un párrafo literario-descriptivo, bastante cursi, del segundo acto. La señora Giménez y Bruquera, lucharon con éxito con la desgracia de «poseer» los absurdos papeles serlos.

J. L. G.

La Compañía Alba-Bonafé está realizando una campaña brillantísima. Las tres obras que lleva estrenadas, «El juramento de la Primorosa», «La tía Javiera» y «Los campanilleros», han constituido otros tantos éxitos.

Esta noche se da la última representación Muñoz Seca y Pérez Fernández.

Mañana se estrenará el sainete en tres actos de Arniches, «Rositas de olor».

## PARISIANA

Para mañana, miércoles, se anuncia el debut de un nuevo cuadro de variedades.

La Empresa, accediendo a peticiones de numeroso público y en vista del éxito alcanzado, aprovechando el encontrarse aún en Zaragoza, ha contratado a la gentil artista aragonesa Eloisa de Amaya, además de las cinco atracciones que ya tenía contratadas, formando el siguiente programa:

«Tito y Tita», aplaudidísimos acróbatas cómicos; Amalia Palacios, canzonetista de aires regionales; «Elios», celebrado caricaturista y manipulador; Pilar Bello, notabilísima bailarina aragonesa y que en el teatro Eldorado, de Barcelona, está conquistando grandes éxitos; «Berry-Frey», comediantes, gran atracción de variedades, con lujosa presentación en decorado y vestuario y la gentil y aplaudida Elvira de Amaya.

Gran programa y, seguramente, gran éxito de taquilla.

## CARTELERA

TEATRO PRINCIPAL. — Compañía cómica (Alba-Bonafé).

Noche, a las diez y cuarto, «Los campanilleros».

TEATRO CIRCO. — Compañía de zarzuela.

Hoy, martes, 9 de junio de 1925, «Roma se divierte».

A las diez y media de la noche.

SALON DORE. — Todos los días grandes sesiones desde las cuatro de la tarde. Escogidos programas.

ENA VICTORIA. — Sesión permanente. Seleccionadas películas.

## SUCESOS

### AHOGADA POR ACCIDENTE CASUAL

En el lavadero de la fuente pública de Bisimbre, apareció ahogada, en la mañana del 5 del actual, la vecina Leonarda Ostalé, de 65 años, viuda, creyéndose que el accidente fué casual.

### DENUNCIAS

Por la Guardia civil, han sido denunciados: en Plasencia de Jalón, Vicente Franco Romero, por pastoreo abusivo en los terraplenes de la vía férrea de M. Z. A., kilómetro 306; en Ariza, por injuriarse mutuamente, las vecinas Luisa E. Martínez y Encarnación Rupérez.

### ATROPELLADOS POR AUTOMOVILES

Manuel Miguel Diague, de 10 años, fué atropellado en la calle de la Democracia por el automóvil número 823, de la matrícula de Zaragoza, que era conducido por Manuel María Sala. Fué conducido a la Casa de Socorro y curado de varias contusiones y arañazos en la cara y frente, de carácter leve.

Félix Baile Alvarez, de 14 años, fué arrollado en el Puente de Piedra por el auto de esta matrícula, número 739, conducido por Joaquín Bueta Burberales. En la Casa de Socorro, a donde fué conducido, le curaron una contusión en la región glútea, de carácter leve.

### EL MAL VINO

Fulgencio Andrés Romero, de 25 años, fué asistido en la Casa de Socorro, donde recibió asistencia facultativa por hallarse lesionado a consecuencia de una caída sufrida, por no andar con paso muy seguro, por haber bebido un poco más de la cuenta. Le curaron de una contusión en la región gurgino-labial izquierda, superior e inferior, con movilización del capino y dos incisivos superiores, calificada dicha lesión de pronóstico reservado.

### UN INCENDIO

Un conato de incendio se registró en la farmacia de don José Gascón, sita en la calle de Miguel Servet número 21, siendo dominado a los pocos momentos de iniciado, por la precisa intervención de los bomberos.

### ATROPELLADO POR UN CABALLO

Enrique Pérez de Ciria fué atropellado en la calle de Cádiz por un caballo propiedad de Eulalia Brualia, causándole al caer al suelo una pequeña herida en la ceja derecha; no quiso el lesionado recibir asistencia facultativa de la Casa de Socorro.

## MIRANDO A LO ALTO

9 JUNIO 1925

Sol.—Sale en Zaragoza a las 4,29.

Se pone a las 19,36.

Luna.—Sale a las 22,23 y alumbra durante el resto de la noche.

Cuarto menguante el día 15.

Empieza el alba a las 2,25.

Termina el crepúsculo a las 21,40.

El tiempo.—Durante todo el día del domingo estuvo el cielo con muchas nubes. Sobre las tres de la tarde hubo chaparrón acompañado de algunos truenos. Ayer se despejó el cielo, soplando ventolina de dirección variable. Por la

tarde volvieron las nubes, pero sin descargar. El tiempo continúa relativamente esturioso y con tendencia a formarse tormentas.

### OBSERVACIONES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS

Día 8 de junio de 1925:

Temperatura del aire (sombra), mínima 14,0.

Temperatura del aire a las seis de la tarde.

Temperatura del aire (sombra), máxima, 28,2 de, 26,6

Humedad atmosférica máxima, 79.

Humedad atmosférica mínima, 50.

Dirección y fuerza del viento (a 7, 13 y 18 horas), calma, calma, N.O., E.

Estado del cielo (a 7, 13 y 18 horas), nublado, semidespejado, cubierto.

## La fiesta de los pescadores

Resultó animadísima la celebrada el domingo.

Una reseña amplia, que ya tenemos compuesta, la publicaremos mañana.

Hoy no nos lo consiente la abundancia de originales inaplazables.

## NOTICIAS

El tiempo.—Sudorosos y acongojados escribimos estas notas. De nada sirvió el chubasco que cayó el domingo casi a la hora de encaminarse la gente a la Plaza de Toros. De nada ha servido que las nubes, a ratos tendieran un dosel sobre la ciudad. Lo mismo el domingo que el lunes han sido dos días de insupportable calor. Nunca con más propiedad que ahora pudimos decir que escribimos sobre las cuartillas regadas con nuestro sudor.

Doy 20.000 pesetas al que me preste 200.000 por seis meses, en segunda hipoteca sobre finca regadío, provincia Huesca, pudiendo si lo prefiere el que presta redimir la primera hipoteca del Banco Hipotecario y quedar primera hipoteca. Hotel Europa, habitación 35.

La Agencia de anuncios Faro repartió en el Circo unos bien editados programas de la fiesta a beneficio de la Asociación de Periodistas, que merecieron unánimes elogios.

El día 15 de los corrientes, a las once de la mañana, tendrán lugar en la Facultad de Medicina los exámenes de la carrera de practicantes. Lo que se anuncia para conocimiento de los interesados.

Necesito 200.000 pesetas, en segunda hipoteca por seis meses; daré 20.000; sobre finca provincia Huesca. Puede el que preste si lo prefiere redimir la primera hipoteca del Banco Hipotecario y quedar primera hipoteca Hotel Europa, habitación 35.

Doña María Gilaberte y don José Bailach Alcoriza, se servirán pasar por el Gobierno militar de esta plaza, en día no festivo, de doce a trece, para enterarles de un asunto que los interesa.

## COMPRE V. SU ABANICO

donde pueda encontrarlo BONITO Y ECONÓMICO

Por eso debe visitar la casa

## MARRAGO Y BERMEJO

MANIFESTACIÓN, 40

## REUNIONES

La sociedad de parcelistas del barrio del Terminillo se reunió el pasado domingo, tratando de la aprobación del acta anterior, de las bases presentadas por el señor Pamplona para la instalación del agua en el barrio y aclarar las causas de no haber luz en algunas calles de dicho barrio.

## OCASION

Piano CUSSO S. F. H. A., cuarto de cola, cuerdas cruzadas, cuadro completo de hierro, mueble color caoba, siete octavas

Informará la casa E. LUNA. D. Alfonso I, núm. 29, Zaragoza

## CLINICA ALGORA

Curación de la sarna con baños sulfurosos en cuatro sesiones

Pl. Sas, 5. De 10 a 1 y 6 a 9

## J. Pérez Larrosa

Médico y Profesor de Gimnasia

Director del Gabinete de Ortopedia y Mecanoterapia de la Facultad de Medicina

Especialista en enfermedades de los huesos, articulaciones y músculos

Cirugía Ortopédica-Gimnasia Médica-Masajes Tratamiento de las Hernias por el vendaje

Barrera de París

4 de Agosto, 22 y 24

## SALON DE LIMPIAR EL CALZADO

Venta de cremas. Líquidos para limpiar el calzado de «ANTE». Gomas marca «PHILLIS» y colocación de las mismas pegadas, nuevo procedimiento de positivo resultado. Se reforma, alarga y ensancha el calzado. Gran Surtido en toda clase de accesorios.

MÉNDEZ NÚÑEZ, 5

(Entrada por la calle Alfonso)

## Dr. PERROTE

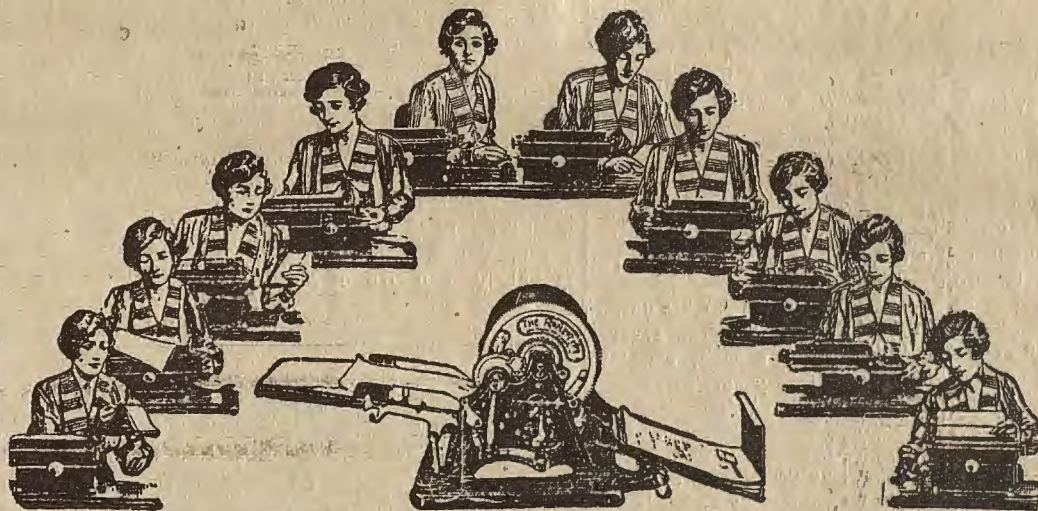
OCULISTA

Antiguo alumno de las clínicas de París y Berlín. — Ex-ayudante del Doctor Bogt, Basilea

DE 11 A 1

DE 4 A 6

COSO, núm. 30



# RONEOTYPE

LA MAQUINA QUE HACE EL TRABAJO DE 10 MECANOGRAFAS

Visitenos, o mándenos aviso por tarjeta postal y mandaremos detalles

Toda clase de Muebles para Oficina en Acero

ORGANIZACION MODERNA DE OFICINAS

RONEO IBERICA S.A

Rambla de Cataluña, 56

y Ronda Universidad, 15-BARCELONA

Teléfonos: 1281 G. y 1065 A

SUCURSALES EN TODO EL PAIS





Asamblea en Tarragona

Por la viticultura española

(De nuestro redactor especial en Cataluña señor Bono)

Tarragona, 7. — Para informar a los lectores de LA VOZ DE ARAGON, de los acuerdos que se adoptaran en la asamblea regional de viticultores y exportadores de vinos que había de celebrarse en Tarragona, me trasladé en uno de los primeros trenes de hoy a esta capital.

Por las calles de esta ciudad veíanse numerosos forasteros que de todos los rincones de Cataluña habían venido atraídos por el anuncio de que en la magna asamblea que iba a celebrarse se iba a dar cuenta de importantes conclusiones aprobadas por todas las entidades agrícolas de la región, a fin de conjurar la actual crisis que está llevando a la ruina a cuantos se dedican al cultivo de la vid.

A las once dió comienzo la asamblea en el teatro Tarragona, el más espacioso de la población. El coliseo hallábase abarrotado desde una hora antes de la señalada para dar comienzo al acto.

Ocupó la presidencia el delegado regio de Agricultura don Primitivo Ayuso, a quien acompañaban el alcalde de Tarragona don Andrés Segura, del barón de Esponellá, presidente del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro de Barcelona y de representaciones de las Cámaras de Comercio Agrícolas, Asociaciones de Exportadores y Almaceneros de vinos y de muchos Ayuntamientos y entidades de la región.

Al comenzar el acto se produjo un ligero incidente motivado por el reverendo monseñor Navarra, quien al frente de un pequeño grupo de socios de la «Unión de Viticultores», entidad disidente, pretendió que se le concediera el uso de la palabra. La asamblea protestó ruidosamente de la intromisión de aquél, y el presbítero disconforme se vió obligado a abandonar el local, seguido de algunos de sus amigos.

Después de breves palabras de salutación del vicepresidente de la Cámara Agrícola de Tarragona señor Cartes, y del delegado regio señor Ayuso, los señores Ballestar, de la Cámara Agrícola provincial de Tarragona; Gil Veruet, del Sindicato de Exportadores de vinos de la misma ciudad; Cachot Torroja, del de Reus, y Ros de Dalmases, del Instituto Agrícola Catalán de Barcelona, desarrollaron sus ponencias sobre los siguientes temas:

Importancia y necesidad de la exportación de vinos; tratados de Comercio; acción antiprohibicionista y mercado interior y supresión de arbitrios municipales.

Todos los oradores fueron ovacionados y en todos los discursos se patentizó la imprescindible necesidad de que los Poderes pú-

blicos acudan sin pérdida de tiempo en auxilio de la viticultura, a cuyo cultivo se dedican en España 1.700.000 hectáreas, invirtiéndose 5.300.000 pesetas y ocupándose en sus faenas 5.650.000 ciudadanos españoles, que forzosamente se verán obligados a emigrar si pronto no se pone remedio a la actual situación.

Abogóse por la negociación de tratados de comercio que permitan al viticultor defenderse de la ruina que le amenaza y respetuosamente, sin ninguna nota estridente, se pidió al Gobierno que haga suyas las peticiones que por conducto de los asambleístas de Tarragona formulan en este acto los viticultores de todas las regiones españolas.

Seguidamente fueron aprobadas las siguientes conclusiones:

AL TEMA I

El vino representa en España la segunda riqueza agraria y la primera de exportación.

La exportación de vinos es esencial para la existencia del cultivo de la vid como cultivo remunerador; por consiguiente, debe merecer interés preferente en la negociación de Tratados de Comercio.

AL TEMA II

A la negociación de Tratados de Comercio con países consumidores o susceptibles de consumir vino debe preceder un estudio de las características y aspiraciones de los diversos sectores que integran la producción y la exportación nacional de vinos; y a la conclusión, un perfecto conocimiento y una eficaz defensa de sus necesidades.

Para ello precisó:

a) Que el Grupo de Asesores viti-vinícolas del Consejo de la Economía Nacional, deje de ser una ficción y se convierta en una realidad de acuerdo con el espíritu del Real decreto de 8 de marzo de 1924.

b) Que antes de proceder al estudio y negociación de los acuerdos comerciales, se recabe el informe de todos los Asesores que integran dicho grupo, y

c) Que se establezca la comunicación discretamente posible entre la sección de Tratados del Consejo de la Economía Nacional y los Asesores viti-vinícolas, ya sea directamente o por conducto de su representación oficial en la citada Sección, al objeto de que ésta conozca en todo momento las aspiraciones y necesidades de los diversos sectores que integran la producción, el comercio y la exportación de vinos.

AL TEMA III

El Estado debe cooperar a la acción antiprohibicionista de la manera más eficaz posible, en especial con ocasión de la ne-

gociación de Convenios comerciales y actuando con medidas de represalia contra los países de «Ley seca».

AL TEMA IV

1.ª A fin de que sea un hecho real y no una mera ficción o cambio de nombre la supresión del impuesto de consumos sobre uno de los artículos que es la base de la alimentación de la clase obrera, se pide a los Poderes públicos prohiban terminantemente a los Ayuntamientos gravar con arbitrios la entrada de los vinos comunes en el territorio de sus respectivos términos municipales y en consecuencia sean modificados con arreglo a esta petición los artículos 447 y 448 del vigente Estatuto municipal.

2.ª Para el caso de que los Poderes públicos crean conveniente proceder por etapas a la supresión del impuesto de consumos que bajo el nombre de arbitrio municipal grava el vino, se pide que este arbitrio no pueda exceder, en caso alguno, del veinte por ciento del valor promedio del vino en la propiedad, y no excediendo este valor en la actualidad y regularmente de veinte pesetas el hectolitro que no pueda exceder el arbitrio municipal de dos pesetas el hectolitro.

3.ª Para el caso de que los Poderes públicos no estimasen procedente dar satisfacción a las dos peticiones anteriores, solicitan que los artículos 447 y 448 del Estatuto municipal sean adicionados con la facultad que se conceda a los Ayuntamientos de imponer arbitrios sobre todos los productos de la industria y objetos de comercio hasta el 50 por 100 del valor de los mismos, a fin de que de este modo resplandezca en todas las disposiciones legales el principio de la igualdad tributaria y no sea la viticultura una injusta excepción como lo es en la actualidad.

Después el presidente honorario de la Cámara de Comercio de Tarragona y exconsejero de la Mancomunidad don Pedro Lloret, en vibrante discurso, invitó a los viticultores a que formaran un frente único para defender con tesón los intereses de la clase, y el alcalde, don Andrés Segura, expuso sus deseos de que los asambleístas, cuando regresen a sus pueblos y ciudades, puedan llevarse un grato recuerdo de su estancia en esta capital.

Las conclusiones aprobadas serán entregadas al presidente del Directorio por una numerosa representación de todas las entidades agrícolas de Cataluña.

La asamblea terminó a la una y media de la tarde, sin que por un momento hubiera decaído el entusiasmo de cuantos a ella habían concurrido.

Los mejores Carbones

y más baratos los encontrará usted en la calle de DORMER, número 5

Servicio a domicilio  
Haga su primer pedido a esta casa y luego será su cliente seguro

Pruebe

hoy

mismo los

Espárragos

OCHOA

de Tudela

Luego no

adquirirá

otros.



ACERD.—Los coros Clavé, de Cataluña, cantando ante el Ayuntamiento de la Corte

(Foto Vidal).

De pilón a pilón

LOS TOREROS DE LA COMODIDAD

Vaya por delante la afirmación, que la novillada de don Francisco Molina, de Utrera, fue, en general, mansa, y que la mayoría de los novillos no llegaron al momento final en esas condiciones especialísimas que se piden en papel pluma, para bibliófilos que requieren los toreritos de ahora «para poder hacer faena».

Para poder hacer afena salen todos los toros, los mansos y los bravos, los claros y nobles y los marrajos, nerviosos y difíciles «que vienen por el dinero de la temporada». Ahora bien, toreritos de la comodidad, que esa faena «que se puede hacer», no es siempre la misma. Ahí está el error. Querer torear a todos los toros lo mismo, es un absurdo. El fracaso de los toreros actuales viene por eso, por querer seguir con todos los toros el mismo procedimiento.

Tocan a matar, sale el espada «armado de todas las armas», cita al toro, da un pase ayudado por alto y, a continuación, da un natural «desnaturalizado»—hoy, por lo general, dan todos los toreros el pase natural, agarrados y nerviosos.—Si el toro es claro, se repite la intenciona del natural; si no, el espada hace gestos de que el toro no pasa y continúa la faena enseñando el pico de la muleta y alentado por los aficionados de nuevo cuño que le gritan: «¡mátalo de cualquier modo!»

Los novillos de Molina—concretando ya a lo ocurrido el domingo—estaban bastante bien presentados. No era una corrida ni tan igual ni tan preciosa como se nos anunció. Los de capa cárdena—tipo clásico de los antiguos, urcolas—eran más bonitos. Menos gachos de cuerna algunos, nos hubieran gustado más. Pero, desde luego, nos contentaríamos con que la presentación de las reses nunca fuera peor.

Hubo tres mansos declarados — primero, tercero y quinto—uno que tomó bien las varas, pero se agotó en los otros tercios, el segundo. Y dos que cumplieron más que bien: cuarto y sexto.

El novillo verdaderamente difícil para los toreros, el tercero, el que cogió a «Torerito». Si tiene los cuernos bien colocados, tenemos tragedia.

Los otros, como para hacer faena. Esa faena que Santolaria y Tiebas no quisieron o no supieron hacer.

A Toribio Santolaria no se le puede exigir mucho. Torear de higos a brevas, y aun a veces no llegan a su mano los higos porque se le apedrea la cosecha. Además es torero de otra época, y por contera, el domingo tuvo que matar cuatro toros.

Toreó por verónicas en aquella forma, ya desterrada, en que toreaban los antiguos. La muleta la llevó siempre en la derecha y la enseñó desde lejos y por la cara. Al matar, demostró la facilidad de siempre, ya que no otra cosa.

Despachó al primero de un pinchazo, sin estrecharse, y media alta, saliendo ahogadillo por la cara. Al tercero, de media desprendida. Al cuarto, de una entera buena, premiada con la oreja. Y al último, de un mandoble feo y media desprendida.

El público le alentó a ratos con sus aplausos. Pero al final de la jornada, se preguntaba: Ha toreado Santolaria: ¿bueno y qué?

Cándido Tiebas, que torea más y tiene más pretensiones que Santolaria, no hizo nada. Veroniquear sin despegar los brazos y dand un antiartístico puñetazo para que los toros vuelvan; hacer siempre un mismo quite manido y vulgar, y muletear distanciado y con la derecha. Y conste que en sus dos novillos pudo hacer más, no obstante el agotamiento del segundo.

Despachó al segundo de una puñaladita en el cuello y un descaballo a la segunda y al quinto, de dos pinchazos, media caída y otra media en el cuello, atravesadísima.

Cándido Tiebas ha toreado tres novilladas esta temporada. En ninguna ha hecho nada.

El debutante «Torerito de Málaga» nos hizo concebir alguna esperanza, durante el breve tiempo que estuvo en el ruedo.

Dió unos lances apañaditos al enemigo malo que le tocó para debut; estuvo descarradillo en quites y puso un par caído, aprovechando una arrancada de mucho compromiso. Y, al primer pase, fué lanzado al aire, recogido y zarandeado, y se acabó el debut.

Resultó con la clavícula derecha fracturada. Tiene, pues, para unos días de reposo.

OTRAS COSAS

Chatillo puso tres buenos pares. Por lo general, se pusieron los puyazos en lo alto. Destaquemos a Pedro Blasco, Lagartijo y Antonio Relámpago, que picaron bien y fueron solos al toro.

—El banderillero Alfredo Gómez resultó confundido en el acoro derecho.

—El domingo, la presidencia tuvo ya más paciencia en el primer tercio. Salvo en el segundo y quinto, que se limitaron a los tres antirreglamentarios puyazos, en los otros esperaron a que tomasen cuatro.

—Al ser cogido «Torerito», el público abroncó el palco donde suelen encontrarse los empresarios. Consecuencia esta bronca de traer casi siempre marcas desacreditadas. Ya hablaremos de esto.

—La entrada, no pasó de mediana. Resultado previsto de una combinación sin interés.

—El domingo próximo torearán Lorenzo Franco, Sacristán Fuentes y Jaime Noain, seis novillos de don Francisco Villar.

El día 21, los novillos serán de Tovar y los estoquearán Lorenzo de la Torre, Mosenito y Lagartijo.

DON INDALECIO

Notas demográficas

NACIMIENTOS

Manuel Naval Sancho, Mario Guerrero Soto, Enrique Castillo Puyuelo, Pilar Gracia Serrano, Fernando Alsina Menor, Trinidad Declat Ferrer, José Cortes Coral, Pilar Sola Benedit, Antonio Asor Pardo, José Perales Ibañez, Paz de la Iglesia Pérez y Francisco Gimeno Aznar.

DEFUNCIONES

Florencia Cortés, 6 días, Goicoechea, 9; Mariano Egido, 86 años, Perena, 8; Carmen Sebastián, 7años, Miraflores, 7; Rosa del Amo, 60 años, Cervantes, 22; Gregorio Molina, 90 años, Hermanitas de los Pobres; José Abadías, 43 horas, Pignatelli, 99; Lucía Dueso, 43 años, San Blas, 40; Elena Villanueva, 1 año, Herederos, 6; Natividad Campos, 5 años, Portillo 49; Alfredo Peralta, 44 años, Miraflores, 8 y Antonio Burillo, 77 años, Ramón y Cajal, 23.

NOTAS MILITARES

Servicio de la plaza para el día 9 de junio

Principal: Gerona.  
Parada: Gerona y 9.º Ligeros de Artillería.

Jefe de día: comandante de Gerona don Germán López.

Hospital y provisiones: Otro de Aragón, Odon Luis Mateos.

Servicio de vigilancia

Zona interior: Primer sector, Aragón; segundo, Infante; tercero, Gerona; extraordinario, Laneros.

Zona exterior: Primer sector, Rey; segundo, Castillejos.

De orden de su excelencia, el teniente coronel-sargento mayor de plaza Tomás Mona.

Ascensos

Al empleo inmediato ha sido ascendido el comandante de Artillería, con destino en la movilización de industrias civiles, don Carlos Cercobellas y Urias.

Pensiones

Ha sido concedida la pensión anual de 1.125 pesetas a doña Carmen Díez Sánchez, viuda del comandante don Ramón Díez de la Fuente.

VIDA JUDICIAL

JUICIO SUSPENDIDO

Comenzó la vista de una causa por disparo y lesiones. Pero, a petición del defensor, don Enrique Isábal, se suspendió la vista para que pueda practicarse una información suplementaria en averiguación de ciertos extremos acerca de un cuchillo que llevaba el herido.

A la petición del señor Isábal se unió el fiscal en igual forma.

SEÑALAMIENTOS PARA HOY

Juzgado de Sos.—Causa contra Pedro López, por prevaricación. Defensor, señor Valenzuela.

Juzgado de San Pablo.—Sebastián Fraile y Francisco Marous. Incidente en apelación de auto de procesamiento. Abogados, señores Claramant y Gil y Gil.

Cotizaciones de Bolsa

(SERVICIO DEL BANCO ZARAGOZANO)

DIA 8 DE JUNIO DE 1925

VALORES	Cambios
Interior 4 por 100.	70'40
Amortizable 4 por 100	99'00
» 5 por 100 E. 1920.	94'30
» 5 por 100 E. 1917.	94'40
Exterior 4 por 100 (Estampillado)	
Obligaciones Tesoro.	
Emisión 1 enero 1924 a 4 años.	102'00
» 4 febrero 1925 a 3 años.	101'70
» 15 abril 1924 a 4 años.	101'80
» 4 novbre. 1924 a 4 años.	101'75
» 5 junio 1925.	
Banco de España.	574'00
Soc. Gral. Azucarera (Preferentes)	00'00
» » (Ordinarias).	00'00
Ferrocarriles Norte de España.	353'00
» » M. Z. A.	347'00
» » Andaluces.	
Cédulas Hipotecarias 4 por 100.	92'00
» » 5 por 100.	9'95
» » 6 por 100.	109'10
Soc. Gral. Azucareras (Oblig. estampilladas)	
» » » sin.	
MONEDA EXTRANJERA	
Cheque sobre París.	33'20
» » Londres.	33'28
» » Berlín.	1'63
» » New-York.	6'843
» » Roma.	27'40
» » Suiza.	133'00
» » Lisboa.	0'32
» » Bélgica.	32'50

CARBONES PINA

Los mejores y más baratos

San Clemente, 8

Teléfonos 13-40 y 13-41

VEGETALES

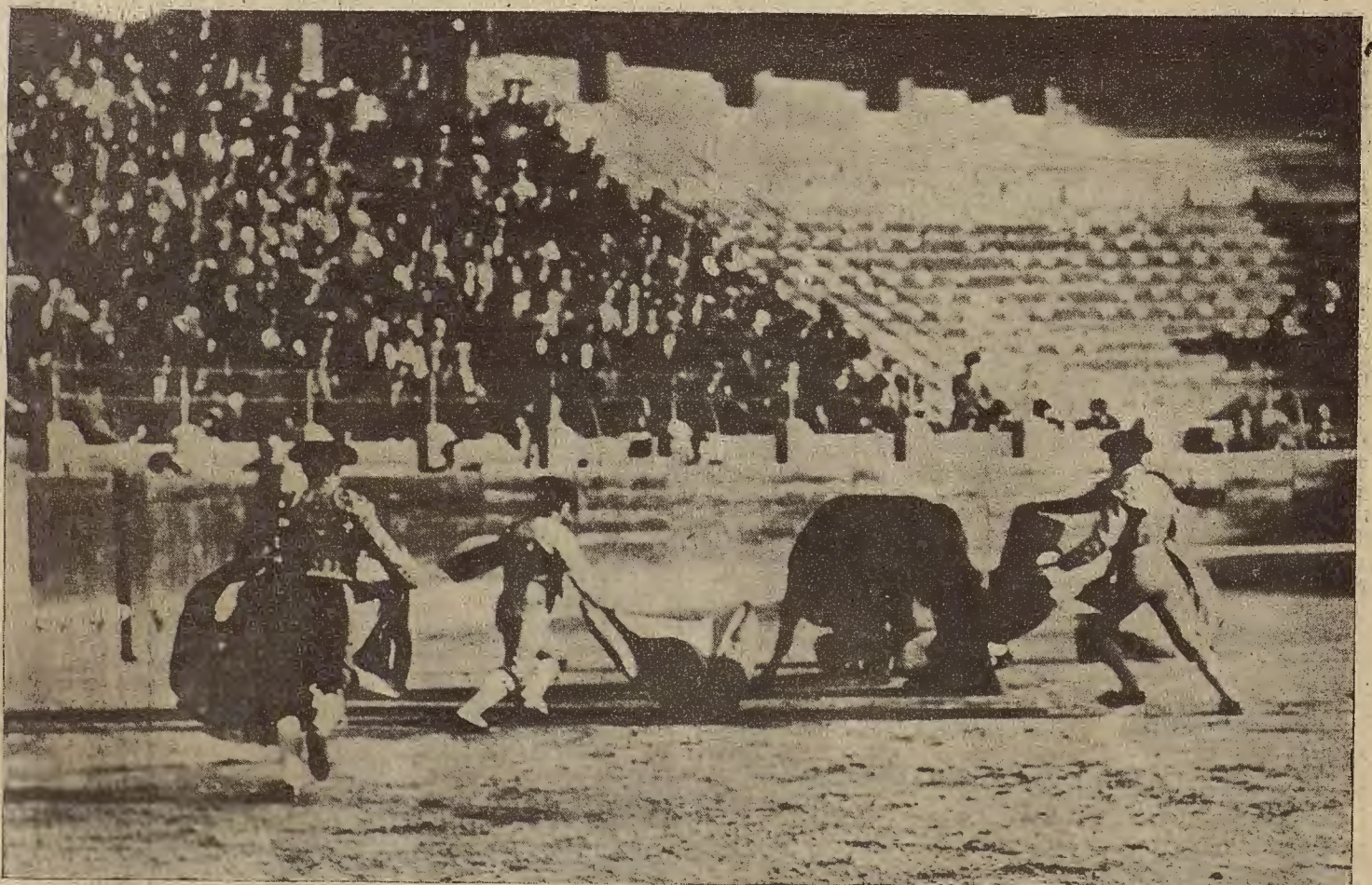
Canutillo de Carrasca, superior, saco de 20 kilos 5'60 pesetas  
Haya y pino inmejorables, saco de 20 kilos. 4'20 pesetas

MINERALES

Galleta especial de Asturias para cocina sin menúdo, saco de 50 kilos. 6'25 pesetas  
Cok picado, saco de 50 kilos 6'20 pesetas

Servicio a domicilio en sacos precintados para garantía de peso

El lema de esta casa es «Carbón bueno y bien pesado»



PLAZA DE TOROS DE ZARAGOZA: La novillada del domingo.—Cogida de Torerito de Málaga al pasar de muleta al tercero de la tarde (Fotó. A. de la Barrera).

(Fotografía de LA VOZ DE ARAGÓN)

# BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

CAPITAL: 5.000.000 de pesetas

RESERVAS hasta 31 de diciembre de 1924: 755.000 pesetas

## PRINCIPALES OPERACIONES

Apertura de cuentas corrientes y a plazo con abono de los siguientes tipos de interés: A la vista, 2 y medio por 100.— Abono 8 días de pre-aviso 3 por 100.—A tres meses 3 y medio por 100.—A seis meses, 4 por 100.—A doce meses, 4 y medio por 100.—**En libretas de Caja de Ahorros, 4 por 100.**—Descuento y negociación de letras.—Giros, Cartas de Crédito y Ordenes de entrega sobre todas las plazas de España y del Extranjero.—Compra y venta de valores nacionales y extranjeros.—Compra y Venta de Monedas de Oro y Billetes de todos los países.—Créditos con garantía personal y de Valores.—Descuento y negociación de Cupones y de Títulos Amortizados.—Depósito de Valores libres de derechos de custodia

**Domicilio social: ZARAGOZA, Coso, 47 y 49**

**SUCURSALES: Almazán, Arnedo, Ateca, Belchite, Cuenca, Guadalajara, Haro, Jaca, Sádaba, Santo Domingo de la Calzada, Sos, Tarancón, Tauste y Zuera**  
**Proxima apertura de la de Calamocha**

FOLLETÓN DE "LA VOZ DE ARAGÓN"

(12)

## El paraguas de San Pedro

por Kalman de Mikszath.

en la enfermedad del niño pudo apreciar síntomas de envenenamiento. Era lo único que le faltaba a Gregorics, muy dado a atormentarse por cualquier cosa.

—¿Cómo ha podido ser? ¿Has comido alguna cosa mala, querido mío?

—No, papá. Contestaba Jorge sacudiendo la cabeza.

Era el nuevo tifoso. Sin dejar de llamarle tío, como siempre, añadía a esta palabra la de padre.

Entonces, ¿qué había podido comer? La madre trataba de adivinarlo. «¿Será esto? ¿Será lo otro? Es posible que el vinagre le fuera malo a alguno de los platos. ¿Qué comimos aquel día? Pero no es posible. La olla de colera estaba limpia como el oro. Gregorics sacudía la cabeza amargamente.

—No digas más simplezas, Anita.

El pensamiento otra cosa. No comunicó a nadie su sospecha, pero bullía entre sus pensamientos más íntimos, robándole la tranquilidad, el apetito y el sueño. Por fuerza que andaba en esto la mano de los otros Gregorics, la mano tendida hacia la herencia. Quedaba humilde para siempre su plan de reconocer al niño legándole su nombre y su herencia.

—No, no. Le costaría la vida. Son capaces de todo. No lo cruzaré en su camino.

Temblaba por el niño, hasta el punto de no osar demostrarle el cariño que le tenía. Se trazó un plan de defensa consistente en una táctica absurda y cruel. Ordenó al niño convaliente que en lo sucesivo le llamara señor y no le demostrase el menor afecto.

—Fue una broma mía solamente el decirte que soy tu padre. ¿Comprendes?

Al escuchar estas palabras, corrió el llanto de los ojos del niño. El viejo Gregorics, tembloroso, inclinó la cabeza para ocultar sus lágrimas, besó al niño y habló con voz marcadamente triste.

—No le cuentes a nadie que te he besado; porque si se supiera te acarrearía una gran desgracia.

Le acometió una verdadera manía de prudencia. Kupeczky fue a vivir a casa para cuidar el niño noche y día y para gustar cada plato antes que Jorge los comiera. Si el niño salía de casa le quitaba preventivamente el traje de terciopelo y los zapatos barnizados y le vestía de harapos para que corriese descalzo por las calles, y se preguntaban en la ciudad.

—¿Quién es ese pilluelo?

Las gentes responderían: «El hijo de la cocinera de Gregorics».

Para acallar por completo la malevolencia de sus parientes, encargó de darle estudios a uno de los hijos de su hermana la señora Pamyoki. Le llevó a Viena y le hizo educar en el Teresiano entre hijos de príncipes y condes. A sus sobrinos les enviaba muchos regalos; de suerte que los Gregorics, que nunca habían querido a su hermano, comenzaban a reconciliarse con él.

—No es malo —decían—. Es sencillamente idiota.

Cuando Jorge creció lo bastante para ingresar en un Liceo, fue enviado lejos, a Szeged, a Kolozsváz, donde las intrigas de los parientes no podían seguirle. Y entonces Kupeczky desapareció también muy en secreto. En rigor podía haber salido de la ciudad a tambor batiente; porque ni los perros le habrían preguntado adónde iba.

Había mucho de exageración en estas precauciones. Pero precisamente la tendencia a exagerar era la característica de Pablo Gregorics, que caminaba eternamente de extremo a extremo. Si se entregaba a un empeño valeroso, era más audaz que el mismo diablo; pero cuando el miedo se le apoderaba, veía mil espectros en cada rincón. Su cariño a Jorge era exagerado, como también sus temores, pero no podía remediarlo.

Mientras el mozo se desarrollaba a toda prisa y hacía uno tras otro los cursos con excelente resultado, el hombrecillo del paraguas rojo iba vendiendo las fincas de su patrimonio. Decía haber comprado una gran propiedad en Bohemia, y para comprarla había tenido que vender su casa en Viena. Poco después dijo estar construyendo una fábrica de azúcar en su finca checa y por eso buscaba comprador de la hacienda de Privorecz. Un mercader de Kassa se la compró en seguida.

Era muy extraño que el hombrecito pelirrojo se aficionara a tales mudanzas en la vejez precisamente. Un buen día hizo inscribir la casa de Besztercze a nombre de Ana Wibrá. Y el hombrecillo mostróse tan alegre y satisfecho como no lo había estado jamás. Volvió a hacer vida de sociedad, se interesaba por todo, charlaba, iba a almorzar con sus hermanos y hacíales insinuantes confidencias:

—Yo no he de llevarme al otro mundo lo que tengo.

Comenzó a visitar a las señoras a quienes hizo vanamente el amor en otro tiempo, y siempre con su viejo paraguas rojo bajo el brazo; se ausentaba por espacio de semanas y meses. En la ciudad no se le prestaba atención a estos viajes. Solían decir todos:

—Seguramente que el viejo ha marchado a sus propiedades de Bohemia.

Pablo hablaba muy poco de esta propiedad, aunque sus hermanos se interesaban mucho por conocer detalles de ella. Incluso le proponían acompañarle en sus viajes, alegando que no conocían Bohemia y otras razones por el estilo; pero Pablo desviaba siempre la conversación, como si aquellas fincas no le preocupasen gran cosa.

Podía obrar así perfectamente, porque no poseía otra tierra checa que la que se trataba en las uñas de Karlsbad, adonde fue a curarse los riñones. La historia de la propiedad checa era una invención para despiantar a los parientes.

Pablo Gregorics vendió cuanto poseía por dinero contante y sonante, para depositarlo en un Banco y poder dárselo un día a su hijo. La herencia de Jorge sería un cheque, un pedacito de papel, que nadie vería, que podría guardar en el bolsillo del chaleco y le haría no obstante un hombre rico. Estaba bien calculado. El viejo no iba pues, a sus propiedades checas, sino a las ciudades donde Jorge estudiaba con su viejo profesor.

Eran éstas sus únicas semanas dichosas, la única alegría de su vida: entregarse libremente al cariño del mozo, que en todo este tiempo se había convertido en un estudiante alto y guapetón, el primero de clase, así por su sabor como por su aplicación y buena conducta.

El viejo permanecía semanas enteras en Szeged, para deleitarse con la compañía de Jorge Wibrá. Se le veía a menudo pasear por las márgenes del Tisza, hablando eslovaco con Jorge y Kupeczky. Todo el mundo volvía la cabeza al oír esta lengua extraña, preguntándose de qué constructor de la torre de Babel serían descendientes aquellos tres hombres. No hay que olvidar que Szeged es ciudad esencialmente húngara, en la que se desconoce el idioma eslovaco.

Estas semanas, Gregorics vivía exclusivamente para el muchacho. Al terminar las clases le esperaba a la puerta de la escuela y Jorge corría hacia él, como siempre, muy cariñoso, aunque sus camaradas se burlaban de aquel afecto que le inspiraba el hombrecillo del pelo rojo. Decían los escolares que era el mismo diablo quien le metía a Jorge Wibrá las lecciones en la cabeza. Así le era muy fácil ser el mejor alumno. Incluso había un estudiante que afirmaba que el viejecillo misterioso tenía pies de caballo. Atribuían al viejo paraguas que Gregorics llevaba siempre consigo una virtud misteriosa. Esteban Parocsanyi, que era el mejor verificador de la clase, había compuesto una copla que se recitaba con frecuencia para embromar a Jorge. Mas Parocsanyi recibió un día de Jorge recompensa adecuada: dos soberbios puñetazos.

Desde entonces, al mismo Jorge le molestaba el viejo paraguas deshilachado, que ponía en ridículo al tío-padre ante sus camaradas. Y un día le dijo a Gregorics:

—Tío-padre; ya podía usted comprarse otro paraguas.

El viejo sonreía maliciosamente.

—¿Cómo! ¿Acaso no te gusta mi paraguas, querido sobrinito?

—Se burlan de usted, por culpa de ese paraguas, créalo. Los estudiantes hasta le han sacado unos versos.

—Diles a los estudiantes, hijo mío, que ya saben ellos que no es oro todo lo que reluce; y añádeles que algunas veces, lo que nada brilla puede ser oro. Algún día comprenderás esto. Cuando seas mayor. Cuando el paraguas sea tuyo —añadió como ena-

# La Voz de Aragón

Director: Francisco Aznar Navarro

Oficinas: San Miguel, 3

SOCIEDAD ANÓNIMA

Número suelto, 10 Céntimos

## JOTA DE LAS INDIRECTAS

Va me salí con la mía:  
ya cantó Fleza en la calle.  
A la postre vuelve al pueblo  
todo el qué del pueblo sale.

## VIDA OBRERA

### PROHIBICION DEL TRABAJO NOCTURNO EN LAS PANADERIAS

El pasado viernes se comenzó a tratar de tan interesante tema en la Conferencia Internacional del Trabajo, después de haberse aprobado, por 128 votos por ninguno en contra, el Convenio relativo a la igualdad de derechos para obreros nacionales y extranjeros, víctimas de accidentes del trabajo. Dos disposiciones esenciales comprenden el proyecto presentado por la correspondiente comisión, relativa al trabajo en las panaderías.

La primera prohíbe terminantemente dispongan los patronos se trabaje durante la noche en los hornos y se define en la segunda la palabra «noche», entendiéndose por tal el período de tiempo transcurrido desde las 23 a las seis de la mañana del siguiente día, o sea un lapso de siete horas consecutivas.

A estas propuestas se han presentado por los delegados de los Gobiernos inglés, belga, finlandés, húngaro, italiano, holandés y suizo, numerosas enmiendas. Desde luego, la finalidad de las presentadas por ingleses y belgas, tiende a excluir a los patronos de la prohibición del trabajo nocturno. Las restantes enmiendas se refieren a interpretaciones variadas de la palabra noche, variando las horas, límites y otras modificaciones de detalle, por lo tanto, de menor importancia. La Comisión propondrá a la Conferencia el retraso de casi todas las enmiendas, pero antes de proceder a la votación final, sobre el convenio propuesto informará el ponente Mr. O'Riley, delegado del Estado libre de Irlanda.

### LAS DEMANDAS DE LOS MINEROS FRANCESES

Mr Pierre Laval, ministro de Obras Públicas en Francia, celebró una detenida conferencia con los directores de las Empresas mineras, buscando las bases para establecer un convenio que solucionase armónicamente el conflicto presente, sin conseguir un preciso resultado.

Los representantes patronales serán de nuevo convocados por el ministro, después de haber recibido en su ministerio a los delegados del Consejo Nacional de los Trabajadores mineros.

### LOS SALARIOS DE LOS MINEROS EN AFRICA DEL SUR

Una importante conferencia se desarrolla en Londres entre los representantes de la Cámara de patronos mineros y del Sindicato de obreros del subsuelo (mineros). Se discutió quedando pendiente de posterior resolución la demanda de los obreros pidiendo un aumento del veinte por ciento en sus salarios, de acuerdo con la decisión del juez de Villiers, que preveía dicho aumento. Pero el juez de Villiers ha hecho notar que su decisión no se había de aplicar a todas las categorías de obreros, sino únicamente a los que ganaban menos de una libra esterlina diaria, no teniendo derecho al solicitado aumento los obreros que ganan diariamente más de una libra.

### EL DESCANSO EN LA INDUSTRIA DE VIDRIEROS

En las vidrierías belgas, de acuerdo con una resolución votada en la Conferencia del Trabajo que actualmente se celebra en Ginebra, se guardará un descanso de 24 horas por semana, día que podrá ser el domingo, u otro cualquiera consagrado al reposo periódico por la legislación, la tradición o las respectivas costumbres del país.

### EL INSTITUTO TECNICO DE LA COOPERACION DEL TRABAJO DE LA PREVISION SOCIAL

Cada día nos llega una noticia reveladora de que todos los gobiernos intensifican su acción social, y sus manifestadas pruebas de protección al trabajo. Es el gobierno italiano quien a su vez, con la creación del Instituto Técnico de la cooperación del trabajo y de la previsión social, demuestra que es constante preocupación de los gobernantes mejorar la situación de los trabajadores. El Instituto creado tiene por principal misión for-

mar personal técnico, que bien capacitado y especializado, pueda dirigir y administrar las cooperativas proponga innovaciones y reformas en las diversas leyes sobre el Trabajo, la emigración, y los seguros públicos y privados. Para comenzar estos especiales estudios se requiere el título de Bachiller u otro análogo, cursándose las enseñanzas durante dos cursos al cabo de los cuales se entrega a los alumnos que han terminado sus estudios un diploma acreditativo de su capacitación. Los profesores son seleccionados sin tener en cuenta su filiación política, formando un claustro bajo la presidencia del Rector. Existen becas para los estudiantes pobres, unas de creación del mis-

en la vía pública como en los cines u otras salas de espectáculos, de conformidad con la legislación vigente en la materia, se ha dispuesto por el señor gobernador:

1.º Que los menores de diez años de uno u otro sexo, no puedan de manera alguna dedicarse a tal comercio.

2.º Que los niños y niñas de diez a catorce años podrán dedicarse a la venta ambulante, siempre que obtengan de la Junta de protección a la infancia, la oportuna autorización, para lo que serán provistos de carnés de identificación con la fotografía del interesado, y aun en este caso la venta se hará fuera de las horas escolares, desde las siete a las veintiuna horas en los meses



PREPARANDO EL PROGRAMA DE FIESTAS. ¡Esto va bien! Sobre todo, mucho ruido aunque haya pocas nueces. (Fotografía «La Voz de Aragón»).

mo centro docente y otras de las Instituciones protectoras, que son los ministerios de Economía Nacional e Instrucción Pública, más de 40 Cámaras de Comercio, Administraciones Provinciales, Cajas de Ahorro e instituciones de crédito, tales como el Banco de Italia (similar a nuestro Banco de España) y la Caja Nacional de Seguros Sociales. Un Consejo integrado por quince miembros representantes de las entidades mencionadas, ejercerá la superior inspección del Instituto.

### PROTECCION A LA INFANCIA

#### La venta ambulante por los niños

Tan interesante cuestión ha sido objeto de estudio por la Junta de Protección a la Infancia, facilitando a la prensa los acuerdos siguientes sobre su reglamentación:

«Acordada por la Junta provincial de Protección a la Infancia la reglamentación de la venta ambulante de periódicos, comestibles, baratijas, etc., por los niños, tanto

## La rebaja en los actuales precios de la carne

### ACUERDO DE LA JUNTA PROVINCIAL DE ABASTOS

Según se ha propuesto al gobernador civil, se reunirá la Junta provincial de Abastos, acordando mensualmente las modificaciones que deben sufrir los precios de los artículos de primera necesidad, teniendo presentes las circunstancias de los mercados.

De acuerdo con dichos propósitos, publicará hoy el «Boletín Oficial» la circular siguiente:

«En vista de la baja habida en el ganado, durante el actual mes, y de acuerdo con la comisión permanentemente de esta Junta, se fijan para lo sucesivo los siguientes precios para la venta al detall:

Ternera, clase 1.ª, 5,80 pesetas kilo.  
Idem clase 2.ª, 3,80 pesetas idem.  
Idem clase 3.ª, 2,80 pesetas idem.  
Idem melosa, 3,30 pesetas idem.  
Idem con hueso, 1,30 pesetas idem.  
Carnero y oveja, 3,80 pesetas kilo, precio único.

Estos precios regirán en toda la provincia desde el día siguiente a su publicación en el «Boletín Oficial».

Lo que se hace público para general conocimiento y cumplimiento.

Zaragoza, 8 de junio de 1925.—El Gobernador presidente, Enrique Montero de Torres.»

## Este periódico ha sido sometido a la previa censura

### Otros hombres y otros días

## COMO EN EL BAILE

El poeta Marcos Zapata, autor de «La Capilla de Lanuza», «El solitario de Yuste», «El reloj de Lucerna», «El anillo de hierro» y tantas otras obras conocidísimas, salió de Zaragoza cuando preludiaba la revolución que dió al traste con el trono de doña Isabel II.

Candalija, famoso gobernador, había dado orden a Colandrea, no menos famoso jefe de policía, de que prendiese a Zapata; y el poeta habría sido deportado como autor de un romance del que no salían muy bien paradas las autoridades y el orden social, si el propio Colandrea, buen amigo antes que policía, no hubiese avisado al perseguido para que pusiera pies en polvorosa.

Zapata alcanzó rápida celebridad en Madrid, rodó por todo el mundo acompañando a su íntimo amigo, Julián Gayarre y pasó en América diez años y pico.

Con todo esto no volvió a poner los pies en Zaragoza hasta cerca de treinta años después de su partida inopinada.

Invitaronle a actuar de mantenedor en unos Juegos florales y llenó su cometido con un prodigioso discurso en verso.

Treinta años de ausencia son muchos años. El rostro de Zapata y los de sus amigos de la mocedad se habían desfigurado grandemente.

Cada cinco minutos le salía al paso alguien que, abriendo los brazos, exclamaba:

—¡Ah! ¿Pero eres tú? ¡Marcos! ¿No me conoces?

Y Zapata andaba loco y decía a sus acompañantes:

Me parece que estoy en un baile de máscaras. ¿Me conoces? ¿No me conoces?

Pasó Zapata por una botica y entró a comprar un específico.

El boticario, que con su holgada barba nívea se parecía no poco a Víctor Hugo, alzó la cabeza y profirió también la frase sacramental.

—¡Marcos! ¿Pero no me conoces?

Y Zapata replicó con mucha seriedad:

—Sí, señor: ¡Usted es el farmacéutico! Los que acompañaban al poeta estuvieron a punto de reventar de risa.